



语文新课标必读丛书

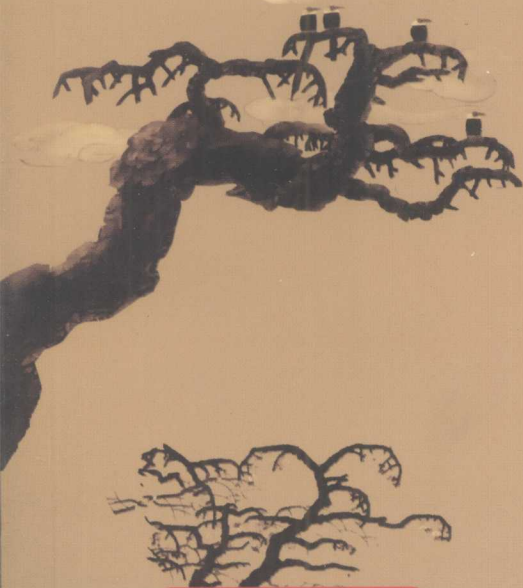
教育部《全日制普通高中语文课程标准》推荐书目

论语

通译

LUNYU TONGYI

季潇苑 译注



名师伴读版

打开《论语通译》，聆听“至圣先师”孔子的教诲！

《论语》作为儒家的经典著作，是研究孔子及儒家思想最可靠的第一手资料。其思想内容、思维方式、价值取向深深地影响了中华民族几千年。

光明日报出版社

语文新课标必读丛书
YUWEN XINKEBIAO BIDU CONGSHU

论语通译

季潇苑 译注

编委会:

陈思思 郭秀丽
李仙良 李 燕
孙玉莹 田 妹
许松华 杨 蕾
张艳凯 张志钢

江苏工业学院图书馆

郭振华 胡兰兰 季潇苑 李丹丹
刘 芹 齐 芳 乔 芳 任 明
王其凯 王 燕 温 梦 吴玉丹
藏 书 章
藏 书 章
张 春 张 娟 张 翔
赵连森

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

论语通译/(春秋)孔丘著;季潇苑译注.

北京:光明日报出版社,2008.8

(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-80206-681-6

I. 论… II. ①孔… ②季… III. ①儒家 ②论语—译文 ③论语—注释
IV. B222.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第111647号

论语通译

原著:[春秋]孔丘

译注:季潇苑

出版人:朱庆

责任编辑:温梦

策划:王宏义

封面设计:陆仁甲

版式设计:陆仁甲

责任校对:徐为正

责任印制:胡骑

出版发行:光明日报出版社

地址:北京市崇文区珠市口东大街5号,100062

电话:010-67078249(咨询),67078945(发行),67078235(邮购)

传真:010-67078227,67078233,67078255

网址:<http://book.gmw.cn>

E-mail: gmcbbs@gmw.cn

法律顾问:北京昆仑律师事务所陶雷律师

印刷:北京楠萍印刷有限公司

装订:北京楠萍印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系调换

开本:910×1270 1/32

字数:160千字

印张:8

版次:2008年8月第1版 印次:2008年8月第1次印刷

书号:ISBN 978-7-80206-681-6

定价:14.00元

编写说明

世界文明发展的历史长河中，出现过许多经典著作。它们涉及传统文化的各个方面，包括哲学、政治、经济、军事、历史、文学等各个学科。这些著作不仅在当时产生过巨大的作用，而且对后世也产生了深远的影响，其中所蕴含的思想智慧已经成为全人类文化的宝贵财富。

随着人类文明的不断发展，各种文化日趋繁荣，我们有必要继承和学习这些优秀的文化成果，而文学作品无疑是人类文明宝库中非常重要的瑰宝。阅读名著对培养中学生的审美意识和文学素养、对提高他们的鉴赏能力都有很大的帮助。《普通高中语文课程标准（实验）》根据新时期高中语文教育的任务和对学生的要求，从“知识和能力”、“过程和方法”、“情感态度和价值

观”三个方面设计了课程目标。由此，我们推出了《语文新课标必读丛书》。

《论语通译》系丛书系列之一。《论语》是孔子与弟子的语录结集，是儒家经典著作之一。其内容以孔子的伦理、教育思想为主，涉及哲学、政治、经济、文艺等诸多方面，全面地展现了以孔子为代表的儒家思想的精髓。本书从学生的实际接受能力和认知能力出发，在完整呈现名著原貌的基础上，又加设了以下栏目：

书路领航：对孔子和《论语》进行了简单的介绍，以帮助读者在阅读时更好地领悟作品内涵。

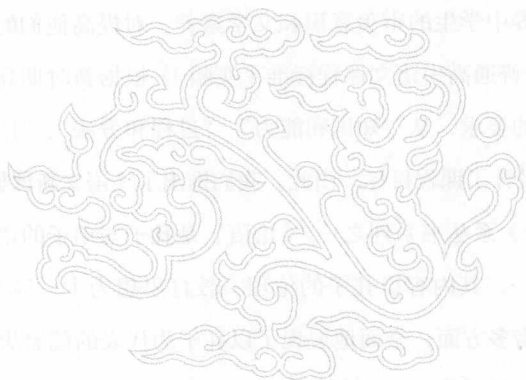
注释：对原著正文中一些疑难内容予以解释，为读者扫清阅读障碍。

译文：将《论语》原文译成现代汉语。其释义充分尊重原文，语言通俗易懂，符合“信、达、雅”的标准。

感悟经典：选取《论语》中部分名句，配以精美赏析，能使读者更好地理解原文，把握其深层次的涵义。

留一点时间给读书，多一点空闲给思考。从名著中吸取知识和智慧，在读书中感悟人生、成长成才。与名著同行，与经典为伴，相信这样的人生会更加丰富多彩。

编委会



目录

LUN YU TONG YI

CONTENTS

学而篇第一	1
为政篇第二	9
八佾篇第三	20
里仁篇第四	33
公冶长篇第五	43
雍也篇第六	56
述而篇第七	70
泰伯篇第八	86
子罕篇第九	96
乡党篇第十	110
先进篇第十一	122
颜渊篇第十二	136
子路篇第十三	148
宪问篇第十四	162
卫灵公篇第十五	182
季氏篇第十六	199
阳货篇第十七	208
微子篇第十八	221
子张篇第十九	228
尧曰篇第二十	239

学而篇第一

共十六章

本篇内容涉及诸多方面，其中重点是“务本”的道理，引导初学者入“道德之门”。

第一章

子曰：“学而时习之，不亦说^①乎？有朋自远方来，不亦乐乎？人不知而不愠^②，不亦君子^③乎？”

【注释】①〔说(yuè)〕“悦”的古字，高兴，喜悦，愉快。②〔愠(yùn)〕怨恨。③〔君子〕原义是有较高社会地位的人，统治阶层的人，引申为道德上有修养的人。这里用的是引申义。

【译文】孔子说：“学了知识能反复地温习它，不也是件愉快的事情吗？有志同道合的人远道而来，不也是件快乐的事吗？别人不理解我，我并不怨恨，不也是个有修养的人吗？”

第二章

有子^①曰：“其为人也孝弟^②，而好犯上者，鲜矣；不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立而道生。孝弟也者，其为仁^③之本与！”

【注释】①〔有子〕姓有，名若。孔子的弟子。②〔孝弟〕孝，指子女对长辈的敬爱顺从；弟(tì)，同“悌”，指弟弟尊重顺从兄长。③〔仁〕孔子提出的道德伦理的最高标准，也是孔子思想的核心概念，

其主要意义是由于意识到人是同类而产生的对他人的同情爱护，即所谓“仁者爱人”。与，同“欤”。语气词。

【译文】 有子说：“为人孝顺父母，尊重兄长，却喜欢冒犯长辈或上级的人是很少有的；不喜欢犯上，却喜欢作乱的人是不会有。君子应致力于根本的工作，基础的东西建立了，（治国、做人的其他）道理将由此而产生。孝顺父母，敬重兄长，这些准则应是‘仁’的根本吧！”

第三章

子曰：“巧^①言令^②色，鲜矣仁。”

【注释】 ①〔巧〕好。②〔令〕善，美，好。

【译文】 孔子说：“花言巧语，装出讨人喜欢的脸孔，这种人是很少有仁德的。”

第四章

曾子^①曰：“吾日三省吾身——为人谋而不忠^②乎？与朋友交而不信乎？传不习乎？”

【注释】 ①〔曾子〕姓曾，名参（shēn），字子舆。孔子的弟子。

②〔忠〕指对他人（特别是对君主）尽心竭力。

【译文】 曾子说：“我每天多次反省自己：为别人办事是否尽心尽力了呢？与朋友交往有没有做到以诚相待呢？老师传授的学业有没有经常复习呢？”

第五章

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信，节用而爱人，使民以时。”

【注释】 ①〔千乘之国〕古代四匹马拉一辆兵车称作“一乘”。周制天子地方千里，出兵车万乘；诸侯地方百里，出兵车千乘。“千乘之国”指代诸侯国。

【译文】 孔子说：“（我们）治理一个实力雄厚的诸侯大国，要严肃认真地处理政事，讲究信用，节省财政开支，爱护臣下，按照农业的忙闲决定何时役使人民。”

第六章

子曰：“弟子^①，入则孝，出则悌，谨而信，泛爱众，而亲仁。行有余力，则以学文^②。”

【注释】 ①〔弟子〕年纪幼小的人。②〔文〕文化知识。

【译文】 孔子说：“年轻的人，在父母身边时要孝顺父母，外出时要敬重兄长，言语谨慎守信，博爱众人，亲近有仁德的人。这样躬行实践之后，还有余力，就用来学习文化知识。”

第七章

子夏^①曰：“贤贤易色；事父母，能竭其力；事君，能致其身；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】①〔子夏〕姓卜，名商，字子夏。孔子学生。

【译文】子夏说：“（我们）挑选妻子，应重品德，不重容貌；侍奉父母，要竭尽全力；侍奉君主，能不惜献出生命；结交朋友，需诚实守信，说到做到。这样的人虽然自谦说没有经过学习，我一定说他已经学习过了。”

第八章

子曰：“君子不重，则不威；学则不固^①。主忠信。无^②友不如己者。过，则勿惮改。”

【注释】①〔固〕巩固，牢固。②〔无〕同“毋”，不要。

【译文】孔子说：“君子举止如果不庄重，就不会有威严；态度不庄重，即使学习，学业也不会巩固。要把忠诚和守信放在（待人处事的）主要地位上。不要与不如自己的人交朋友。犯了错误，要不怕改正。”

第九章

曾子曰：“慎终^①，追远^②，民德归厚矣。”

【注释】①〔终〕寿终，指父母去世。②〔远〕远祖，祖先。

【译文】曾子说：“慎重地对待父母的丧礼，虔诚地祭祀历代先祖，（这样做了，）人民的道德就会归复忠厚老实了。”

第十章

子禽^①问于子贡^②曰：“夫子至于是邦也，必闻其政，求之与？抑与之与？”子贡曰：“夫子温、良、恭、俭、让^③以得之。夫子之求之也，其诸异乎人之求之与？”

【注释】①〔子禽〕姓陈，名亢，字子禽。有人认为是孔子的弟子。

②〔子贡〕姓端木，名赐，字子贡。孔子弟子。③〔温、良、恭、俭、让〕温顺、善良、恭敬、俭朴、谦让。这是孔子的弟子对他的赞誉。

【译文】子禽问子贡道：“先生到了一个国家，总能听到这个国家的政事，是自己有心去打听的呢，还是人家主动告诉他的呢？”子贡说：“先生是靠为人温和、善良、恭敬、俭朴、谦逊（使人乐意主动向他讲述）而了解到情况的。先生这种取得别人信任而获知政事的方法，同别人不一样吧？”

【感悟经典】子贡说孔子每到一个地方，国君都会主动向他求教，这是因为在他身上具备温（温和）、良（善良）、恭（恭敬）、俭（俭朴）、让（谦让）五种美德，令人敬重信服。朱熹称这五者为“夫子之盛德光辉”（《论语集注》），即内在的美德在仪表上的表现。后常用作对谦谦君子的赞词。“温良恭俭让”在当代曾遭到斗争哲学的强烈冲击，当人们终于感到粗暴残忍的斗争绝非其乐无穷，而是其苦无比时，“温良恭俭让”也就回到它值得尊敬的地位。

第十一章

子曰：“父在，观其志；父没，观其行；三年无改于父之

道^①，可谓孝矣。”

【注释】①〔道〕此指父亲在世时所奉行的行为准则、道德规范等。

【译文】孔子说：“（考察一个人是否孝顺，）他的父亲在世时，看他的志向主张；其父去世后，要看他的行为。如果他能长时间遵照他父亲生前的行为准则去做，就称得上孝了。”

第十二章

有子曰：“礼之用，和^①为贵。先王^②之道，斯为美；小大由之。有所不行，知和而和，不以礼节之，亦不可行也。”

【注释】①〔和〕恰到好处，适中。②〔先王〕指周文王等古代的贤王。

【译文】有子说：“礼的运用，以（处理各项事情）都恰到好处为最可贵。先王的治国之道，其妙处就在这里。小事大事都要依此而行。但是，如果有行不通的地方，只知道为恰当而求恰当，不用一定的规矩制度来加以节制，那也是不行的。”

第十三章

有子曰：“信近^①于义，言可复^②也。恭近于礼，远^③耻辱也。因^④不失其亲，亦可宗^⑤也。”

【注释】①〔近〕符合，接近。②〔复〕实践，实行。③〔远〕避免，免去。④〔因〕依靠，凭借。⑤〔宗〕尊崇，可靠。

【译文】有子说：“诺言符合义的原则，才可以实践、兑现。对

别人恭敬庄重符合礼的原则，才可以免遭耻辱。所依靠的，应当是亲近自己的人，（只有这些人）才是可靠的。”

第十四章

子曰：“君子食无求饱，居无求安，敏于事而慎于言，就^①有道而正焉，可谓好学也已。”

【注释】 ①〔就〕靠近，接近。

【译文】 孔子说：“君子吃饭不追求足饱，居住不追求安逸，做事敏捷，说话谨慎，主动向有道德的人学习并改正自己的缺点，（这样做，）就可以称得上是一个好学的人了。”

【感悟经典】 本章重点提到对于君子的道德要求。孔子认为，一个有道德的人，不应当过多地讲究自己的饮食与居处，他应当在工作方面勤劳敏捷，谨慎小心，而且能经常检讨自己，请有道德的人对自己的言行加以匡正。作为君子应该克制追求物质享受的欲望，把注意力放在塑造自己道德品质方面，这是值得借鉴的。

第十五章

子贡曰：“贫而无谄，富而无骄，何如？”子曰：“可也；未若贫而乐道^①，富而好礼者也。”子贡曰：“诗^②云：‘如切如磋，如琢如磨。’其斯之谓与？”子曰：“赐也，始可与言诗已矣，告诸往而知来者。”

【注释】 ①〔未若贫而乐道〕依皇侃本，“贫而乐”下有“道”字，

今从。②〔诗〕指《诗经》。

【译文】子贡说：“贫穷却不巴结奉承，富有却不傲慢，（这样的人）怎么样？”孔子说：“可以了。但还比不上贫穷却乐于求道，富有却崇尚礼节的人。”子贡说：“《诗经》上说：‘（君子的自我修养像匠人加工骨器、玉器那样）先锯开锉平，再雕琢磨光。’大概就是这个意思吧？”孔子说：“赐呀，现在可以同你谈论《诗经》了，告诉了你一个道理，你能类推悟出新的道理了。”

第十六章

子曰：“不患^①人之不己知，患不知人也。”

【注释】①〔患〕担心，忧愁。

【译文】孔子说：“不担心别人不了解自己，只忧虑自己不理解别人。”

为政篇第二

共二十四章

本篇主要讲治理国家的道理和方法，并对孝、悌等道德范畴进一步加以阐述。

第一章

子曰：“为政以德，譬如北辰居其所而众星共^①之。”

【注释】①〔共〕同“拱”，环绕。

【译文】孔子说：“（国君）用道德来治理国政，他就会像北极星一样，泰然处在自己的位置上，而群星都环绕在它周围。”

第二章

子曰：“诗三百^①，一言以蔽之，曰：‘思无邪^②’。”

【注释】①〔诗三百〕《诗经》共305篇，这里说“三百”，是举其整数。②〔思无邪〕本是《诗经·鲁颂》中的一句，此处孔子断章取义引用之。

【译文】孔子说：“《诗经》的三百篇诗，可以用一句话概括其特点，就是：‘思想纯正’。”

【感悟经典】这是孔子的一句名言。“思无邪”三字，原出《诗·鲁颂·駉》。“思”是无实义的发语词。孔子断章取义，用以评《诗》。这里“思”既可仍作无实义的虚词，也可解为思想。这句话有两重含

义：一方面，《诗》三百都出自真情至性的流露，故能无邪；另一方面，个人的意识欲念，应该内出于仁，外合乎礼，如此方能无邪。

第三章

子曰：“道^①之以政，齐^②之以刑，民免^③而无耻；道之以德，齐之以礼，有耻且格^④。”

【注释】①〔道〕同“导”，治理，引导。②〔齐〕整治，约束，统一。③〔免〕避免，指避免犯错误。④〔格〕正，纠正。

【译文】孔子说：“用政法来诱导他们，用刑罚来整顿他们，人民只能暂时地免于罪过，却没有羞耻之心；用道德来诱导他们，用礼教来整顿他们，人民不但有羞耻之心，并且真心归服。”

第四章

子曰：“吾十有五而志于学，三十而立，四十而不惑，五十而知天命^①，六十而耳顺，七十而从心所欲，不逾矩。”

【注释】①〔天命〕这里含有上天的意旨、自然的禀赋与天性、人生的道义和职责等多重含义。

【译文】孔子说：“我十五岁时，有志于做学问；三十岁时，（懂礼仪，）说话做事都有把握；四十岁时，（掌握了各种知识，）不致迷惑；五十岁时，懂得了天命；六十岁时，一听别人说的话，便可以分别真假，判别是非；到了七十岁，便随心所欲，任何念头都不会越出规矩。”

【感悟经典】 孔子自称三十而立即人到三十岁才真正成熟，能够树立一个完整的自我。人到三十是道坎，从此告别青年时代，跨入成年。而立，不仅是指事业上的成功，还包括人生观的确立。一个三十岁的人，应该事业有成，为进一步的发展打下基础。在“三十而立”中，蕴含着人对自身的期许，以及时不我待的紧迫感和责任感。

第五章

孟懿子^①问孝。子曰：“无违。”樊迟^②御，子告之曰：“孟孙问孝于我，我对曰，无违。”樊迟曰：“何谓也？”子曰：“生，事之以礼；死，葬之以礼，祭之以礼。”

【注释】 ①〔孟懿子〕鲁国大夫，姓仲孙，名何忌，“懿”是谥号。
②〔樊迟〕姓樊，名须，字子迟。孔子弟子。

【译文】 孟懿子问什么是孝。孔子说：“不要违背礼的规定。”樊迟（给孔子）驾车，孔子告诉他说：“孟孙氏向我请教孝的问题，我回答他说，不要违背礼的规定。”樊迟问：“您说的是什么意思呢？”孔子说：“父母在世时，按照规定的礼节侍奉他们；父母去世后，按照规定的礼节安葬他们、祭祀他们。”

第六章

孟武伯^①问孝。子曰：“父母唯其疾之忧^②。”

【注释】 ①〔孟武伯〕孟懿子的儿子，名蒧(zhì)，“武”是谥号，“伯”是排行。②〔父母唯其疾之忧〕这句有歧解，原因出自对句中